

HÅLOG
ALAND
TEATER



HENRIK IBSEN

PEER GYNT

OVERSATT TIL NORDNORSK AV RAGNAR OLSEN





Mennesket Peer

Første gangen jeg leste Peer Gynt tenkte jeg: Dette handler jo om meg! Jeg har skjønnet at det er mange som føler det samme når de leser Peer Gynt for første gang. Ikke nødvendigvis fordi man er en jentefut og drukkenbolt som lyver til alle, men fordi Peer representerer noe som vi alle kan kjenne oss igjen i – søken etter å finne oss selv.

Peer Gynt er et stykke som utforsker hva det betyr å være seg selv, og vi følger Peer på reisen bort fra hjembygda og ut i den store verden, på leting etter seg selv. Kanskje er det dette som er så gjenkjennelig: søken etter din plass i den store verden. Jo eldre jeg blir merker jeg, akkurat som Peer, at svaret kanskje ikke finnes der ute. For hva er det som definerer oss? Hva er det egentlig å være seg selv? Peer drar ut, men finner ikke sin kjerne. Kanskje fantes svaret der hjemme hele tiden?

I vår versjon er det mennesket Peer som er i fokus. Jeg har valgt å gjøre Peer om til kvinne i denne oppsetningen, ettersom det er viktig for meg å utfordre ideen om at de store eksistensielle rollene på teatret kun er forbeholdt menn. Når Peer blir spilt av en kvinne er det for å understreke Peer som *menneske* og ta noe av fokuset vekk fra at han er mann.

Men hvem er Peer? En dikter og en drømmer – men også et menneske på jakt etter seg selv i en verden hvor grensene mellom fantasi og virkelighet ikke alltid er like tydelig. Vi har latt oss inspirere av det magiske og fantastiske universet som skapes når verden sees gjennom Peers øyne. Peer er drømmeren i oss alle, den som sikter høyt og kaster seg utpå – men som i dette kanskje mister fokuset på de viktigste tingene i livet.

Eline Arbo

Regissør

Handlingsresymé (SPOILERALERT!)

AKT 1:

Peer har vært på fjellet i flere uker, og har akkurat kommet hjem til en illsint Mor Åse. Det er bryllup i bygda. Ingrid, en gammel flamme av Peer, skal gifte seg. I bryllupet er det både gamle kjenninger og en innflytterjente: Solveig. Peer kidnapper bruden og stikker til fjells.

AKT 2:

Etter en het natt vil plutselig ikke Peer ha noe mer med Ingrid å gjøre og etter at de har gått fra hverandre dukker en vakker kvinne opp, hun lokker med en invitasjon til trollenes rike. Dette er Dovrekongens datter. Dovregubben vil gjøre Peer om til et troll; Peer protesterer og redde i siste øyeblikk.

AKT 3:

Peer er bannlyst i bygda etter bruderovet og bygger en hytte oppe i skogen. Solveig forlater hele sin familie og kommer til hytta. I et øyeblikk ser alt lyst ut, men fortiden innhenter Peer da Dovrekongens datter dukker opp med et barn hun påstår er Peers. Nede i bygda har Mor Åse mistet alt da Peer ble bannlyst. Når Mor Åse dør flykter Peer vekk fra bygda, og Solveig.

- PAUSE -

AKT 4:

I Marokko. Noen år har gått, og Peer har slått seg opp på handel i utlandet. Nyrik og overmodig styrer Peer inn i ulike roller – både i forretningslivet, men og som profet og forsker – i et forsøk på å finne sitt sanne kall. Peer drømmer om å bli keiser over hele verden. Drømmen ser ut til å gå i oppfyllelse, før Peer innser at keiserdømmet som blir tilbudt er en dårekiste (galehus).

AKT 5:

Peer har blitt gammel og returnerer tilbake til Norge; bygda er nedbrutt og forfallen. Peer blir konfrontert med gamle minner og møter tilslutt Knappestøperen, som skal støpe Peer om til noe nytt. Det er skjebnen til dem som aldri har funnet sin kjerne. Peer hevder å ha vært seg selv hele livet og kjemper imot. Gjennom møter med den gamle Dovregubben, Den Magre og tilslutt Solveig, innser Peer mer og mer hvordan livet ble og hvilke valg som førte til det.





AV HENRIK IBSEN

PEER GYNT

BEARBEIDET AV ELINE ARBO OG MATILDE HOLDHUS
TIL NORDNORSK VED RAGNAR OLSEN

KUNSTNERISK TEAM

Regissør: Eline Arbo

Dramaturg: Matilde Holdhus

Nordnorsk oversettelse: Ragnar Olsen

Scenograf: Katja Ebbel Frederiksen

Kostymedesigner: Christina Lovery

Komponist: Jakop Janssønn

Lysdesigner: Øystein Heitmann

Lyddesigner: Jim-Oddvar Hansen

Maskedesigner: Leo Thörn

MEDVIRKENDE

Ung Peer:

Kristine Cornelia Margrete Hartgen

Mor Åse, gammel Peer, troll:

Guri Johnson

Solveig, troll:

Trude Øines

Brudgommen, troll, Anitra, Knappestøperen:

Jørn Fuller-Gee

Ingrid, troll, v. Eberkopf, Den Magre:

Julia Bache-Wiig

Eivind, troll, Barnet, Kokken:

Mariama Fatou Kalley Slåttøy

Hægstadbonden, Dovregubben, Master Cotton:

John Sigurd Kristensen

Aslak Smed, Hofftrollet, Monsieur Ballon, Kapteinen:

Jonas Delerud

Anders, Den grønnkledde, Trumpeterstråle, Begriffenfeldt:

Carl Martin Eggesbø

MUSIKERE

Jakop Jansønn
Thijs van Vuure
Kristian Olstad

PRODUKSJON

Inspisient: Johanna Coraline Jensen
Sufflør: Elisabeth Lyng og Pernille With Sandøy
Scenemester: Stein Eliassen
Lysmester: Ruben Westerli Johnsen
Rekvisitør: Linda Nilsen
Sceneteknikere: Torbjørn Hjelmen, Thomas Myrvoll,
Rolv Odin Larsen, Neagoe Remus Florin,
Peder Unger Weierholt, Elisabeth Jørgensen
Lysteknikere: Vegar Angell Andreassen, Fredrik Warvik
Lydtekniker: Stian Weenås Vevik
Påkledere/maske: Elbjørg Hanssen, Hege Nordnes,
Regine Wilhelmsen
Kostymeansvarlige: Liv Henriksen, Linda Beate Sollie
Systue: Gry Nordnes, Ann-Jorunn Pedersen,
Regine Wilhelmsen, Ida Øyen, Thea Høye, Eli Sandlund
Verksteder: Trond Håvard Gamst, Bjørn Hugo Nilsen,
Kenneth André Johansen

TAKK TIL

Marja Mortensson og Anneli Drecker for vokal på lydtape.
Ville Langfeldt for musikalske bidrag på lydtape samt
co-arrangering av kor og noteskriving.

Foto: Knut Åserud (forsidefoto) og Gisle Bjørneby

Design: Tank Design Tromsø

HÅLOG ALAND TEATER



Nasjonalbiblioteket
Depotbiblioteket

Peer Gynt av Henrik Ibsen



20g026582